

图书在版编目(CIP)数据

多功能大学英语教学词典/《多功能大学英语教学词典》
编写组编. —东营:石油大学出版社, 1998. 12

ISBN 7-5636-1043-X

I. 多… II. 多… III. 英语-高等学校-语言
教学-词典 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 28377 号

多功能大学英语教学词典

《多功能大学英语教学词典》编写组 编

出版者:石油大学出版社 (山东 东营,邮编 257062)
印刷者:山东新华印刷厂德州厂
发行者:石油大学出版社(电话 0546 — 8392563)
开 本:850×1 168 1/32 印张:47.25 字数:4 569 千字
版 次:1998 年 12 月第 1 版 1998 年 12 月第 1 次印刷
印 数:1 — 10 000 册
定 价:58.80 元

《汉英词典》编纂人员

主编:

德范克 (John DeFrancis)

副主编:

白玉清 方世增 梅维恒 (Victor H.Mair)

沈德思 (Robert M.Sanders) 孙任以都 尹斌庸

编辑委员会成员:

任友梅 (Cynthia Y.Ning) 寇树文 (Daniel Cole) 刘涌泉

柯传仁 张立青

计算机处理:

许问 (Robert W.Hsu) Roger P. Bissonnette

杜尔文 (James E. Dew) John Eric Meyer

责任编辑: 徐文堪

谨以本书

献给

中国文字改革最坚定的倡导者

卢懋章

(1854—1928)

文字改革的先驱。他在 1892 年制定的拼写几种汉语方言的拼音方案标志着中国人关注文字体系改革的开端。

鲁迅

(1881—1936)

二十世纪中国最伟大的作家。他热情支持三十年代的拉丁化新文字运动。

茅盾(沈雁冰)

(1896—1981)

中国最重要的小说家,曾任文化部部长。他在 1962 年首次呼吁实行“两条腿走路”的方针,即使用两种文字系统,既用传统的汉字,也用新的汉语拼音字母。

王力

和

吕叔湘

(1900—1986)

(1904—)

中国两位最卓越的语言学家。他们都强有力地主张文字改革:前者批评了知识界对这种改革的责难,后者因词典学家未能编写出完全按拼音字母顺序排列条目的词典而感到痛惜。

周有光

(1905—)

最有成果和最敏锐的文字改革的倡导者。他强调要实行“双文制”(digraphia),这将成为实现现代化的必不可少的组成部分,并将形成进入计算机时代的有效通道。

主 编 简 介

德范克 (John DeFrancis) 生于 1911 年 8 月 31 日。1933 年获耶鲁大学学士, 1941 年获哥伦比亚大学硕士, 1948 年获哥伦比亚大学博士(中、日文)。1933—1936 年曾来远东留学和从事研究, 并在中国、朝鲜、日本各地旅行。1947—1954 年任约翰·霍普金斯大学助教授, 1956—1961 年任昆宁皮阿斯学院副教授, 1962—1966 年任西东大学中文研究教授, 1966—1976 年任夏威夷大学中文教授。现为该校荣誉中文教授。

德范克教授是美国著名汉语专家, 多年来在各地名校担任教职, 培养了许多汉语人才, 主持编写了大量汉语教材。1964—1966 年曾任美国中国语言教师协会会长。他与中国学术界有着深厚友谊, 1982 年曾再次访华。著作宏富, 主要有《民族主义和中国的语言改革》、《在越南的殖民主义和语言政策》、《汉语: 事实和幻想》、《可视言语: 文字系统多样性的同一》、《沿着成吉思汗的足迹》等。

出版说明

《汉英词典》原由美国夏威夷大学出版社在1996年出版。主编为夏威夷大学荣誉教授、著名汉学家德范克(John DeFrancis)先生。本词典的英文名称是 *ABC Chinese-English Dictionary*, ABC即 *Alphabetically Based Computerized* 的缩写。我们从原出版者获得授权,在最短时间内出版本词典的上海版,供广大英语学习和使用者查阅、参考。

本词典收词71344条,共使用了5425个汉字,按汉语拼音字母顺序排列。关于本词典的编纂过程、宗旨和特点,主编已在“前言”和“志谢”中作了详细说明,这里不再赘述。总的来说,本词典收词广泛,释义准确简明,体例严谨,编排新颖,充分吸收了中国学者在词典编纂方面的新成果,体现了九十年代汉英词典的编纂水平。相信这部新词典的问世,将会受到海内外读者的重视和欢迎。

在准备出版上海版的过程中,我们通读了全书,征得编者和原出版者的同意,对少量条目作了一些修改。此外,还有极少数条目在词性标注、释义和体例等方面似尚可商榷,对此我们未予改动。我们从实践中体会到,任何词典都会存在缺点以至错误,因此,我们希望读者响应编者的呼吁,在使用本词典时提出改进意见,使其更臻完善。

上海版的编辑、出版工作得到主编德范克(John DeFrancis)教授、副主编之一梅维恒(Victor H.Mair)教授、夏威夷大学出版社社长哈密尔顿(William H.Hamilton)先生和许多中国、美国朋友的热诚帮助,谨此志谢。语文学界的老前辈周有光先生特为上海版作序,我们也表示衷心感谢。

汉语大词典出版社

1997年1月

序 言

双语词典是两种语言和两种文化往来交流的桥梁。英语是事实上的国际通用语。汉语是使用人口最多的语言。在汉语国家和汉语地区的经济和文化迅速发展的今天,汉语和英语之间的交流日益频繁,迫切需要有水平更高的、内容更丰富的现代双语词典。从英语到汉语的双语词典比较多,从汉语到英语的双语词典很少。美国著名语言学家和汉学家德范克(John DeFrancis)教授主编的这本《汉英词典》适应了这个时代的需要,并且提高了从汉语到英语双语词典的学术水平。

在从汉语到英语双语词典的历史上,有四个里程碑。第一个里程碑是马修斯(R. H. Mathews)的《汉英词典》(1931,美国修订版1947)。第二个里程碑是林语堂的《当代汉英词典》(1972,更新版1987)。第三个里程碑是北京外国语大学的《汉英词典》(1978,修订本1995)。第四个里程碑是这本《汉英词典》(1996)。

这四个里程碑标志着汉英词典的内容和编辑方法步步前进。在词汇方面,从文言到白话,从战前的国语到战后的普通话。在注音方面,从威妥玛(T. F. Wade)拼写法到林语堂拼写法,又到中国法定的“汉语拼音方案”。“汉语拼音方案”在1992年已经成为拼写汉语的“国际标准”(ISO—7098)。在语法方面,从不标词类到分别注明词类。在序列方面,从字形序列到词音序列,从音节·汉字双层序列到单一字母序列。在正词法方面,从音节分写到分词连写。这些语文技术的步步前进,反映了一个世纪以来中国语文现代化的进程。这本《汉英词典》后来居上,有多方面的革新,最突出的是革新了序列法和正词法。

序列法的革新:采用“单一字母序列法”,完全按照26个拼音字母的顺序排列,不采用先排音节、后排汉字的“音节·汉字双层序列法”。

“音节·汉字双层序列法”可以把词头汉字相同的词条排列在一

起,但是双层序列,检查不便,不能跟英文和其他拉丁字母文字混合排列,此外还有一个缺点:同音词不能集合在一起,因为汉字不同的同音词都分散排列到不同的地方去了。许多人想研究同音词问题,可是在过去的汉英词典里都找不到同音词的资料,这不能不说是一个严重缺点。“单一字母序列法”弥补了这些缺点。语词完全按照发音来排列,同音词自然排列在一起了。“五四”时期就提出来的“语言第一性、文字第二性”的原理,在这里得到了实际应用。序列法的革新还有利于电脑检索技术的发展。

正词法的革新:《汉英词典》是实行1988年《汉语拼音正词法基本规则》的第一本词典。逐个汉字的注音可以用“音节分写”。拼写普通话需要“分词连写”,因为普通话是以语词作为表意单位的。“分词连写”是汉语拼音正词法的基础。在信息化时代,汉语拼音正词法有多方面的实用。例如,在电脑上输入拼音,自动变换成为汉字输出,需要按照正词法以语词、词组、成语等等作为输入单位,才能充分发挥语文处理的功效。汉语拼音正词法对自动翻译,对革新汉语教学法等,也有关键性的作用。在“互连网络”和“电子邮件”日益发达的今天,汉语拼音正词法是不可缺少的中国语文新技术。

汉语拼音正词法在基本规则得到推行之后,还需要根据实践经验,补充施行细则和各种专业规则。《汉英词典》所参考的资料之一《汉语拼音词汇》,从50年代开始编辑,经过一再修订,目的是使其逐步发展,最终成为一本“汉语拼音正词法词汇”。现在《汉英词典》先走了一步,已经初步发挥了汉语拼音正词法词汇的作用了。

在双语词典中,能够跟这本《汉英词典》相比的是仓石武四郎的从汉语到日语的《中国语辞典》(1963,岩波书店)。它采用“单一字母序列法”和“分词连写”的正词法。《汉英词典》百尺竿头更上一步,将对汉语辞典编辑方法产生除旧布新的影响。

《汉英词典》在双语词典中是一本使人耳目一新的创新著作。它的价值不仅在革新汉英双语词典,更重要的是它对促进中国语文向信息化时代前进,是一种引导和推动的力量。

周有光 1996-10-15 北京

编者的呼吁

为了推动汉语词典学的发展以及有计划地逐步提高本书的质量,我们呼吁本《汉英词典》的使用者和中国及海外的广大学者为此而作出广泛的努力。

在某种程度上讲,目前的成果尚未成熟。我们本来应该优先考虑已被广泛采用的拼音正词法(例如,大写字法和音节的分与合)和汉字序列编排法。但是,在这两种方法中,实际上存在着某些混乱,最为突出的问题是,近来中国词典编纂者对汉字的排列有按 186、188、189 个部首的,也有按 225、226、242 和 250 个部首的。

电脑的出现更需要结束这种混乱的局面。西方词典编纂者在词条编排方面能按照统一的原则,作者和出版者能共同遵守文体格式的通用守则,汉语词典的编纂或多或少地也要达到某种程度的一致。

当然,西方的做法也不完全是一致的,但这毕竟还是花了几百年的时间才得以形成的。用拼音记写汉语远比英语的记写复杂得多,而且不可能马上而又容易地得到解决。尽管如此,我们有必要而且肯定必须付出更大的努力,去达到用拼音正词法的标准编辑汉语词典的最终目的。

我们这部词典仅仅是这种努力中的一个结果。作为一项开创性的工作,必须面对急待解决的各种问题。例如,对于通常是四音节的那些成语,是按它们的语音结构(多为 2+2)处理,还是按语法结构处理?因为大多数成语都有典故,因此按语法结构处理尤为复杂。几本工具书对以下这个成语是这样处理的:

暗渡陈仓

àn dù chén cāng (五本书)

àn dù chén cāng (吴景荣《汉英词典》)

àn-dù-chéncāng (林语堂《汉英词典》,但国语罗马字注音已转换成汉语拼音)

àndù-chéncāng (《汉语拼音词汇》)

我们选择了最后一种处理方法,部分原因是,这样做似乎最适于电脑的处理。但是,我们希望能看到对这一问题的讨论以及最终所达成的共识。对于其他问题也一样,而且这些问题是我们必定要碰到的,以下便是几个例子:

数词和量词是应该分,还是应该连?

sānběn shū, sān běn shū

(三本书) (三本书)

声调的变化是否应该标明?

bǐjiào , bǐjiǎo

(比较) (比较)

应该选择口语体,还是书面体?

bǐjiào/bǐjiǎo , bǐjiào

(比较/比较) (比较)

结果动词的组成成分是应该连,还是应该分?

kànbujiàn, kàn bu jiàn

(看不见) (看不见)

当然,有关拼音正词法的这些问题和其他问题最终应当由中国人自己来决定。然而,我仍然希望西方人也作出努力,提出问题,并且参与这些问题的学术讨论,帮助寻找合理的解决办法,这些办法旨在提高拼音作为正词法以及作为电脑处理汉字最有效方法的使用效率。

在作出这些努力的同时,尤其需要给具有改革思路的中国人以支持。他们虽然会旗帜鲜明地拒绝任何放弃汉字的观点,但是却会坚持认为,要使汉语书写现代化,必需采用“双文制”(digraphia)政策,即既写汉字又写拼音。

对于这些问题的考虑,也有助于将来对《汉英词典》的修订。除了考虑诸如上述正词法规则以外,还需要帮助指出具体的错误,提出需要增加的词条(最好是提供可以查证出处的引文),同时还希望提出改进

意见。

我们欢迎来信提出批评和建议,来信请寄:

ABC Dictionary Project

Center for Chinese Studies, University of Hawai'i

1890 East-West Road, Moore 417

Honolulu, HI 968221

您也可以通过传真 [(808)956—2682] 或电子邮件 (china @ uhunix.
uhcc. hawaii. edu.) 直接与 ABC Dictionary Project 联系。

德范克

志 谢

这部词典的编写首先是由宾夕法尼亚大学的梅维恒 (Victor H. Mair) 发起的。长期以来,梅维恒教授一直支持汉语普通话书写的字母化。虽然得不到资金以支持编纂一部按字母排列的汉英词典,但在1990年10月他与分散在各地的学者达成了—个协议,在自愿的基础上共同承担这项工作。

然而,极度缓慢的进程最终表明,靠这些分散在各地的、又在专心致志地从事教学和研究的学者,抽出他们的部分时间,来编这部词典是不可能的。由于这项课题的主要任务落在我的肩上,而我作为一个退休者又可将全部时间投入进去,于是在1992年5月,夏威夷大学成了这个课题的中心。由于夏威夷大学,尤其是中国研究中心的行政部门和同事们的鼎力相助,才有可能使词典的编纂工作得以顺利地完成。

夏威夷大学首先提供了一些启动资金以及别的帮助,由于具备了这些条件,从而得到了美国教育部的支持,该部在1993年和1994年先后两次给这个课题拨款。黄春谷—许秀杨基金以及李献贞—林远梯基金也时常提供小额资金。在这一课题的最后阶段,夏威夷大学技术转让和经济发展办公室(OTTED)的两笔款项真可谓雪中送炭。

夏威夷大学中国研究中心主任安乐哲教授和副主任任友梅对这个课题曾给予大力支持。作为美国教育部和夏威夷大学技术转让和经济发展办公室所拨给的两笔款项的审计负责人,任教授兼管财务工作,她在财务方面的特殊才干是被认可的。她安排了所有的后勤工作,而且还直接参与了词典编纂的日常琐事。本中心的协调员寇树仁也帮助解决了许多问题,包括与中国的联络工作、人力和财务的管理工作、词典附录的版样设计和技术准备工作,还协助解决了本课题所涉及到的电脑技术问题。

语言学系的许问教授编制了在电脑上编词典的程序,这些程序与制作清样的要求是相配套的。他的学生埃里克·迈耶尔在此项工作中所给予的帮助是十分得力的。罗杰·P·比索内特是一个富有见解的电脑顾问,他在最关键的时刻,竭尽全力为台湾“中央研究院”所编制的频率信息提供了电脑入口。

中华人民共和国的中国社会科学院语言文字应用研究所尹斌庸教授承担了可供词典收录的 57000 个词条的初选工作。方世增在早期的电脑录入和选词工作方面作了很多贡献,并提供了磁盘文件。徐汝琮则帮助选择单音节条目。在夏威夷大学的几个同事和我共同研究了这 57000 个词条,我们认为这些词条没有把西方学生很感兴趣的词也考虑在内,因此最后将词条增加到 71000 条。

有好多人参与了处理词条的各种工作,诸如释义、输入、查核、校对,等等。我自己的任务是进行总体设计、课题监督,与此同时也忙于具体的操作。我的助手白玉清十分努力,她在我的工作中曾给予了很大的帮助。在这支庞大而临时的队伍中,除了我以外,她是唯一的全职人员。她对本课题的日常工作尽心尽职,而且做起来又是那样的得心应手。

在初期,Swarthmore 学院的张立青曾在词目的释义、例证的补充、词条的输入等方面做了一些协助性的工作。梅丹理也在这方面给予了帮助。这方面以及其他方面的工作,主要由各类学生在中国研究中心里完成,这些学生大部分是半工半读的,他们中有的承担了一项任务,有的承担了几项任务。这些学生是:欧漆合、Ang Woei、苏耀宇、Nghi Duc (Bruce) Chau、李博德、Tom Cullen、王龙驹、胡乐平、Mun Yin (Carol) Li、Lisa Leigh Lian、刘冬、刘欣、Ip Hung (Kim) Mar、白峻、孙琳、Kristina L. Taber、王建启、王凯、王小林、叶鼎、张棣、张若虹以及郑杰。Lisa Leigh Lian 的贡献尤为突出。

中华人民共和国国家语言文字工作委员会的刘涌泉教授承担了整部词典的校对工作,他还提供了许多新词和其他重要的词条。衣阿华大学的柯传仁也承担了这部词典的校对工作。参与校对以及其他工作的还有:车迈克、朱光复、段晓青、贾运起、刘兹恒、罗志雄、梅东篱、田

辰山、魏新、吴文超、谢天蔚、姚道中、张燕华、张燕吟以及张泽生。在最后阶段的许多工作中，张燕华帮了很大的忙。

梅维恒教授主要承担了学术性工作，例如全部材料的鉴定、查核以及修改等，尤其是在最后阶段。宾夕法尼亚州立大学中国史学荣誉教授孙任以都在编纂方面经常给予很大的帮助。新西兰奥克兰大学的沈德思对全书也作了校核，同时还承担了确定词类的工作。这些杰出的学者为保证词典的学术价值，作出了重要的贡献。

夏威夷大学东亚语言和文学系的郑良伟教授著有一本与本词典相类似的台湾话词典即《台华词库》，这本词典是夏威夷大学东亚词库的一部分。在郑教授的安排下，我们使用了台湾“中央研究院”资讯科学研究所的中文词知识库小组所提供的材料，对于他的帮助我们表示衷心感谢。同系的艾思伟教授和罗锦堂教授在本课题的后阶段，腾出了他们自己的办公室，让我们使用。

台北“大学校际中国语言研究计划”办公室的杜尔文为附录“简化字部首索引”的准备作出了重要的贡献。

鸟迹排字社的顾道伟对词典的版式作了多次修改，十分耐心，并且制作了质量极高的照相清样。

谨此向上面提到的对本词典作出贡献的所有人员表示衷心感谢。同时，我们应该清楚地看到，书中的缺点（对此我十分清楚）的最终责任应该归于我。作为最后的定稿人，我不敢说：在词目的各种释义中我作出了明智的选择；或者，在许多有待解决的编排细节上我作了正确的处理。而且，在本书即将付印之时，我还作了不少补充和修改。

我希望通过大家积极响应“编者的呼吁”，使本书存在的缺点最终得到纠正。

德范克

前 言

I. 本词典的特色

《汉—英词典》有如下特色：

1. 本词典以单纯字母顺序排列词条，显示出了很大的优越性，因为从熟悉的拼音去查找词语是一种最简单、最快捷的方法。在所有检索方法中，只有本词典的检索方法能使使用者去查只知音不知形的词。由于一般查词典都是查知道读音的词，不仅中国人是这样，而且刚学汉语的外国人也是这样，因此这样查可以节省不少时间（当不知道词目的读音时，可查本词典的汉字部首索引）。

2. 本词典由电脑编辑而成，有电子词典和印刷词典可供查用。

3. 关于词目的筛选、分词的规则，使用了中华人民共和国在词典编纂上的最新成果。

4. 本词典使用了来自中国大陆和台湾的频率数据，这些数据表示了同音同调和同音不同调的词目的相对频率。给词目标上频率数据有助于学生的学习和电脑的输入。

5. 本词典给拼音和汉字之间提供了一种一对一的对应，而且这种对应具有唯一性。因此，要在电脑里寻找任何词目里的汉字，只需连续打出相应的拼音即可。

6. 本词典采用了新的印刷版式，虽然收录了 71344 个词条，但所占版面比一般词典少了六分之一，而且仍然清晰可读（汉字本身字形大也是一个原因）。因此本词典容量大，而携带又十分方便。

II. 词条的选择与释义

本词典所收录的词条主要根据 1989 年出版的《汉语拼音词汇》，该

书是由中华人民共和国国家语言文字工作委员会的专家们编写的。书中收词 60400 条,但无释义。我们删除了其中不太常用的一些条目,把重点放在那些使用广,尤其是西方学生感兴趣的条目上。像“BPji”(BP 机)这样一类的新词,是一种混合使用拉丁字母的新的重要实践,对此我们特别慎重,常加注予以说明。还值得注意的是,这些“汉字一字母词”(Sino-alphabet)的实际读音,既有完全采用外语(主要是英语)的读音(例如,把字母 f 读成 [ef]),也有根据汉语语音系统改变发音的(例如,把字母 f 读成 [efu])。

与大多数词典收录常用字的方法相比,我们选择的这些单音节词目是能独立成字的字,不是只能多音节词中做词素的字。因此,我们收录了《现代汉语频率词典》中除了那些特别专门的术语之外的所有单音节词,因为收录独字词符合我们强调“词”而不强调“字”的初衷。我们还将《汉语拼音词汇》中的所有单音节词目归并在一起。这本书也是强调词,而不强调字的。除了收录这些书中的独字词以外,根据西方在编词典时收录“-ly”之类的条目这种做法,我们也收入了几个不能独立使用的字,它们大多为重要的语法成分,如助词“de”(的、地、得)。

在词目的释义中,考虑到词的意义有时是很复杂的,我们查阅了大量的书籍。我们查过的这些书已列在后面。在这些书中也有反映台湾和大陆用词习惯的书。我们在词的释义中所标示的使用语域,不只是指刚才提到的地方区域,还指其他一些语言环境(如语言学、法律,等等),以及诸如俚语、口语之类的使用域。我们还特别注意分辨主要出现在书面语而不是出现在口语中的那些词。为了对西方学生更有帮助,我们给词目标注了词性。

凡 例

I. 词目的排列

1. 本词典严格按单纯字母顺序排列,这与按字母顺序双层排列的词典是有所区别的。后者按词目首字的字母顺序排列。按照这类常规性的排列方法,词目 *linbié*(临别)和 *linzhōng*(临终)是排在 *lingwài*(另外)前头的,因为 *lin* 在 *ling* 之前。但在本词典中,如同按照拉丁字母表排列的西方语言词典和拉丁化日语词典一样,它的词目顺序是严格按照字母次序排列的。因此,上述三个词按下列顺序排列:

linbié 临别

lingwài 另外

linzhōng 临终

2. 每个词条的开头是拼音,用大号黑体字排印,接着是相应的简化字。词类用小号粗体大写字,使用语域用斜体字,释义用正体字,用作举例的短语和句子用斜体字,随后所附的英译文用正体字。汉字只在词目中排印,但很可能在其他的拼音中再次出现,因为我们努力保证所有附设的拼音都给予相应的汉字。

3. 字母顺序相同的词目拼音,首先不管声调,严格按字母顺序,然后按第一个音节的 0、1、2、3、4 声调顺序排列。对于第一个音节的声调相同的词目,就按第二个音节的声调排列,然后再按 0、1、2、3、4 的次序。例如:

shishi **shīshī** **shíshí** **shǐshǐ** **shìshì** **shíshī** **shǐshì**
shǐshī **shìshì**

4. 不论声调如何,带 *u* 的词目排于带 *ü* 的词目之前,例如:

lú **lǔ** **lù** **lú** **lǔ** **lù**

nù nǚ

5. 对于拼音相同、声调也相同的词目,则按频率顺序排列。拼音左上角的数字即频率顺序数。这是采用了西方在词典上分辨同音异义词的那种做法。对于单音节约目,本词典的频率顺序主要是依据《现代汉语频率词典》。对于多音节约目,我们还使用了《中文书面语频率词典》。对于在这两本词典中找不到的词目,我们则按主观判断给出相应的频率。

对于语音、声调完全相同的词目,频率的顺序由拼音左上角的数字表示。对于那些同音不同调的词目,最高频率用星号“*”标在拼音之后。例如:

ba ¹bā ²bā ³bā……⁶bā ¹bá ²bá ¹bǎ* ²bǎ ¹bà
²bà……⁶bà(与这些拼音相应的汉字,参见本词典正文。)

这些信息对学生是很有用的。提供这些信息也主要是为了帮助确定使用电脑时所缺少的词目。字母、声调和左上角数字的这种组合是唯一性的,它给拼音和汉字之间提供了一种简单而又特殊的一一对应,这样做是为了促进词条的电脑处理。要注意的是,特别在单字条目中,频率是指词目以自由形式出现的频率。如果只在多音节词语中出现,而它自己又不能独立运用的字是不计频率的。因此,尽管 zǐ(如“子女”中的“子”)和 zǐ(如“椅子”中的“子”)的使用频率要比 zì(字)高得多,但我们还是给 zì(字)标上了星号,因为 zǐ 很少独立使用,所以很少有必要作为词目单独输入电脑。

Ⅰ. 正 词 法

本词典对字母的大写、连字符的使用以及音节的分合等方面的问题,主要参考了以下三本书:(1)《汉语拼音正词法基本规则》(附录 I),本规则由国家语言文字工作委员会于 1988 年颁布;(2)《汉语拼音词汇》,此书是在国家语言文字工作委员会的主持下严格按照以上规则编写的;(3)《汉语拉丁化:拼音和正词法》,此书详细解释了一些有关的规则。

尽管这三本书提供了一套基本明确的规则,尽管我们也认为西方